GENERAL INFORMATION

Registration and Information Desks

The Registration and Information desks will be open in the Conference Centre at the following times:

Saturday 20 August	16.00 - 19.00 hrs
Sunday 21 August	08.00 - 17.00 hrs
Monday 22 August	08.00 - 19.00 hrs
Tuesday 23 August	08.30 - 18.00 hrs
Wednesday 24 August	08.30 - 18.30 hrs
Thursday 25 August	08.30 - 18.00 hrs
Friday 26 August	08.30 - 19.00 hrs
Saturday 27 August	08.30 - 12.00 hrs

Accommodation

Any queries regarding hotel accommodation booked through Conference Services or at the University of Sussex should be made at the Registration desks.

Mail and Messages

Any communication received for delegates will be kept at the Information desk but a note will be placed on the Message Board indicating that a message has been received for the delegate. Please check the board frequently.

Language

The languages of the Congress are English, French, German, Russian and Spanish.
Simultaneous Interpretation equipment is available, for those who have requested it, at all plenary sessions, including Opening and Closing Ceremonies, and those colloquia and symposia taking place in the Main Hall (Room 1).

For those delegates who have requested S/I equipment, a card will be issued with your Congress documentation, bearing your name. You are requested to go the Simultaneous Interpretation desk in the Foyer and exchange your card for the equipment. At the end of the Plenary session for the day, you are requested to hand in your equipment, and your card will be returned to you. You are asked to follow this procedure for each day of the Congress when you wish to use the equipment.

Badges

For security reasons delegates and accompanying persons are required to wear their badges at all Congress functions. Unless badges are worn, admission to sessions will be refused. The badge colour code is as follows:

Full time delegates	White
Day ticket Sunday	White with red stripe
Day ticket Monday	White with blue stripe
Day ticket Tuesday	White with pink stripe
Day ticket Wednesday	White with green stripe
Day ticket Thursday	White with yellow stripe
Day ticket Friday	White with violet stripe
Day ticket Saturday	White with orange stripe
Accompanying Persons	Pink

Refreshments and Lunches

Coffee and tea will be available on a cash basis in the Foyers of the Conference Centre between the hours of 10.00 - 17.00 hrs. Snack lunches will also be available between 12.00 - 14.00 hrs on Level 1. Where there are sessions in the Metropole Hotel coffee and tea will be available on a cash basis between sessions in the Sussex Lounge. Where sessions take place in the Old Ship and Grand hotels, refreshments will be available in the public areas.
During the Society meetings to be held at the University of Sussex on Sunday August 21 and Wednesday August 24, catering will be available in the Level 2 Cafeteria in the Refectory, on a cash basis during the following times:

Sunday August 21	12.30 - 13.30 hrs
	15.00 - 16.00 hrs
Wednesday August 24	12.00 - 13.30 hrs
	10.00 - 11.15 hrs

Banks

There are several banks just behind the Conference Centre in the Churchill Square, which may be reached by taking the lift to Level 4 at the rear of the Conference Centre.

Press Facilities

There will be a Press Desk in the registration area in the foyer of the Conference Centre.

Photographer

Photographs of some of the sessions and events will be on sale in the Foyer area
area.

Public Telephones

International pay phones will be provided in the Foyer of the Conference Centre. Change will be available at the Registration desk. Phone cards may be bought from the Brighton Conference Centre kiosk.

Transportation

Details of transportation for those staying at the University will be in all delegate wallets who have booked University accommodation. There will be a coach service to the University on Sunday 21 and Wednesday 23 August when society meetings are taking place, but as times of meetings vary considerably a copy of local bus and train times are provided at the information desk together with times of the coaches provided.

Accompanying Persons' Meeting Point

There will be an area in the Conference Foyer for Accompanying Persons to meet up with delegates, this is also the assembly point for all tours.

SOCIAL PROGRAMME

Sunday August 21

A Civic Reception will be hosted by the Mayor of Brighton at 18.00 hrs in the Brighton Conference Centre. All delegates and accompanying persons are invited.

Tuesday August 23

A Concert will be held in Dome Theatre, Brighton at 19.00 hrs to which all delegates and accompanying persons are invited. It is expected to finish about 20.00 hrs.

Thursday August 25

A Congress Dinner will be held in the Metropole Hotel. Tickets to include wine will be £25. A cash bar will be available from 19.30. Dinner will commence at 20.00 hrs.
Tickets will be available subject to availability up to 48 hrs before the event.

OPTIONAL TOURS

Monday August 22
Walking Tour of Brighton and the Royal Pavillion
Half Day Tour 09.30 - 12.30 Price £13

This is a walking tour of the ancient 'Lanes' area of Brighton, famous in modern days for its fascinating antique and speciality shops. It will be followed by a tour of the Royal Pavillion. This splendid seaside palace of the Prince Regent who later became King George IV is decorated lavishly in 'Chinese Style' with many examples of Regency furniture.

Tuesday August 23
Tour to Chichester and Fishbourne Roman Palace Price £26
Full day Tour 09.00 - 16.45

Chichester's beautiful Norman Cathedral is noted for its windows and nave. In addition to a tour of the Cathedral visitors will be free to explore this historic county town with its Roman street plan and Georgian architecture.

Following lunch the tour will continue to the Roman Palace of Fishbourne, largest Roman residence yet found in Britain. It was built in true Italian style and has many mosaic floored rooms and fine gardens. The museum tells the history of the site from the initial military base,erected in AD 43, until the final destruction by fire in about AD 280.

Wednesday August 24
Full Day Tour
Rye and Carr Taylor Vineyard (cancelled)

Thursday August 25 Price £26.00
Chartwell with lunch in Oast House
Full day tour 10.30 - 18.00

The home of the late Sir Winston Churchill is full of his many personal treaures, including his study which remains as it was in 1965. The drawing room contains many of his own paintings as does his studio. Following lunch at a converted oast house, a visit will be made to this delightful house before returning to Brighton

Friday August 26, Price £15.00
Arundel Castle
Half day tour 09.15 - 13.00

This magnificent castle overlooking the River Arun in West Sussex has been the ancestral home of the Dukes of Norfolk for over 700 years. It has amongst its treasures a fascinating collection of fine tapestries, clocks and portraits by Van Dyck, Gainsborough and Reynolds.

ALL TOURS INCLUDE ENTRY FEES, GUIDES, GUIDEBOOKS AND TRANSPORT.ALL FULL DAY TOURS INCLUDE LUNCH AND ALL HALF DAY TOURS INCLUDE LIGHT REFRESHMENTS.

TOURS WILL BE CONDUCTED IN ENGLISH ALTHOUGH GUIDES WILL USUALLY BE ABLE TO ANSWER QUESTIONS IN OTHER CONGRESS LANGUAGES

INFORMATIONS GENERALES

Bureau d'inscription et service de renseignements

Le bureau d'inscription et le service de renseignements seront ouverts dans le Palais des Congrès aux heures suivantes:

Samedi 20 août	16.00 - 19.00 heures
Dimanche 21 août	08.00 - 17.00 heures
Lundi 22 août	08.00 - 19.00 heures
Mardi 23 août	08.30 - 18.00 heures
Mercredi 24 août	08.30 - 18.30 heures
Jeudi 25 août	08.30 - 18.00 heures
Vendredi 26 août	08.30 - 19.00 heures
Samedi 27 août	08.30 - 12.00 heures

Logement

Toute question concernant l'hôtel réservé par l'intermédiaire de Conference Services ou le logement à l'université de Sussex devra être adressée au bureau d'inscritpion.

Courrier et messages

Toute communication reçue pour les congressistes sera gardée au service de renseignements: une note sera placée sur un panneau réservé à cet effet pour en avertir l'intéressé. Veuillez consulter le panneau fréquemment.

Langues

Les langues officielles du Congrès seront l'allemand, l'anglais, l'espagnol, le français et le russe. Les congressistes qui en ont fait la demande pourront obtenir des recepteurs multilingues pour l'interprétation simultanée pour toutes les séances plénières, y compris les cérémonies d'ouverture et de clôture, et pour tous les colloques et symposiums qui se tiendront dans le Main Hall (Salle de conférences No.1)

Les congressistes qui ont fait la demande de ce récepteur recevront une carte, portant leur nom, avec toute la documentation du Congrès. Nous vous demandons de bien vouloir vous adresser au bureau 'Interpretation simultanée" situé dans le hall d'entrée où on vous donnera le récepteur en échange de votre carte. A la fin de chaque journée de séances plénières, veuillez retourner le recepteur et reprendre votre carte. Nous vous demandons de bien vouloir suivre cette procédure chaque fois que vous voudrez utiliser le recepteur.

Badges

Pour raisons de sécurité, les congressistes et les personnes accompagnantes doivent porter leur badge à toutes les manifestations du Congrès. Sans badge, l'admission aux séances leur sera refusée. Le code des couleurs de badge sont comme suit:

Congressistes (semaine entière)	Blanc
Dimanche seulement	Blanc avec bande rouge
Lundi seulement	Blanc avec bande bleue
Mardi seulement	Blanc avec bande rose
Mercredi seulement	Blanc avec bande verte
Jeudi seulement	Blanc avec bande jaune
Vendredi seulement	Blanc avec bande violette
Samedi seulement	Blanc avec bande orange
Personnes accompagnantes	Rose

Rafraîchissements et Déjeuners

Café et thé seront servis dans les différents halls du Palais des Congrès entre 10.00 - 17.00 heures. Des déjeuners légers seront également servis entre 12.00 - 14.00 heures au Niveau 1. Pour les séances au Metropole Hotel, café et thé seront servis dans le Sussex Lounge entre les différentes séances. Pour les séances au Old Ship Hotel et au Grand Hotel, des rafraîchissements seront servis dans les salons ouverts au public.
Lors des réunions des sociétés qui se tiendront à l'université de Sussex les dimanche 21 août et mercredi 24 août, un service de restauration sera assuré dans la cafétéria du réfectoire située au Niveau 2. Il sera ouvert aux heures suivantes:

Dimanche 21 août	12.30 - 13.30 heures
	15.00 - 16.00 heures
Mercredi 24 août	12.00 - 13.30 heures
	10.00 - 11.15 heures

Veuillez noter que toutes les consommations sont payantes, y compris les déjeuners légers.

Banques

Vous trouverez plusieurs banques dans Churchill Square juste derrière le Palais des Congrès. Vous pourrez y avoir accès en prenant l'ascenseur situé au fond du Palais des Congrès jusqu'au Niveau 4.

Bureau de presse

Vous trouverez un bureau de presse dans le hall d'entrée où se trouve le bureau d'inscription.

Photographe

Des photographies de certaines séances et manifestations seront en vente dans le hall d'entrée.

Cabines téléphoniques

Vous trouverez des cabines téléphoniques dans le hall d'entrée du Palais des Congrès. Vous pourrez obtenir de la monnaie au bureau d'inscription. Des cartes de téléphone seront en vente au kiosque du Palais des Congrès.

Transports

Les congressistes qui ont réservé un logement à l'université trouveront des informations sur les transports avec la documentation du Congrès. Lors des réunions des sociétés (dimanche 21 août et mercredi 23 août), il y aura un service de navettes pour emmener les congressistes à l'université. Cependant, comme les horaires des réunions sont très variables, vous pourrez trouver une photocopie des horaires des transports en commun (bus et train), ainsi qu'un horaire des navettes prévues, au service de renseignements.

"Point Rencontre" des personnes accompagnantes

Un "point rencontre" a été réservé dans le Palais des Congrès pour les personnes accompagnantes pour leur permettre de rencontrer les congressistes. Ce "point rencontre" est également le point de rassemblement pour le départ de toutes les visites

PROGRAMME SOCIO-CULTUREL

Dimanche 21 août

Une réception sera offerte par le maire de Brighton à 18.00 heures au Palais des Congrès. Tous les congressistes et les personnes accompagnantes y sont invités.

Mardi 23 août

Les congressistes et personnes accompagnantes sont invités à assister à un concert au Dome Theatre de Brighton, à 19.00 heures. La fin du concert est prévue pour 20.00 heures.

Jeudi 25 août

Le dîner du Congrès aura lieu au Metropole Hotel. Le prix, vin compris, est de £25. Un bar sera ouvert à partir de 19.30 heures où vous pourrez acheter des consommations. Le dîner sera servi à 20.00 heures.
Vous pourrez obtenir des tickets dans la limite des places disponibles. Ils seront en vente jusqu'au mardi 23 août.

AUTRES VISITES

Lundi 22 août
Visite à pied de Brighton et du Royal Pavillion
Visite d'une demi-journée 09.30 - 12.30 Prix : £13

Il s'agit d'une promenade à pied dans l'ancien quartier des "Lanes" (ruelles), célèbre de nos jours pour ses fascinants magasins d'antiquités et ses boutiques spécialisées. Puis nous continuerons par la visite du Royal Pavillion. Ce splendide palais de bord de mer appartenait au Prince Régent qui devint par la suite le Roi George IV. Il est somptueusement décoré dans le "style chinois" avec de nombreux mobiliers Régence.

Mardi 23 août
Excursion à Chichester et au palais romain de Fishbourne
Excursion d'une journée 09.00 - 16.45 Prix: £26

La magnifique cathédrale normande de Chichester est réputée pour ses vitraux et sa nef. En plus d'une visite de la cathédrale, vous serez libres d'explorer ce chef-lieu historique avec son plan urbain datant de l'epoque romaine et son architecture dans le style anglais d'inspiration classique (1720-1830).

Après le déjeuner, nous irons visiter le palais romain de Fishbourne, la plus grande résidence romaine découverte en Grande Bretagne à ce jour. Elle est construite dans le pur style italien avec de nombreux pavements de mosaïque et de

beaux jardins. Le musée retrace l'histoire du site à partir de la première base militaire, érigée en 43 ap. J.- C., jusqu'à sa destruction par le feu aux environs de 280 ap. J - C.

Mercredi 24 août
Excursion d'une journée
Rye et le vignoble Carr Taylor (annulé)

Jeudi 25 août
Chartwell avec déjeuner dans une sécherie à houblon
Excursion d'une journée 10.30 - 18.00 Prix: £26

La maison de Sir Winston Churchill regorge de ses trésors personnels, y compris son bureau qui demeure tel qu'il était en 1965. Le salon contient de nombreuses peintures de sa main, de même que son atelier. Nous ferons la visite de cette charmante maison apres avoir déjeuné dans une sécherie à houblon aménagée Puis retour a Brighton.

Vendredi 26 août
Arundel Castle
Visite d'une demi-journée 09 15 - 13 00 Prix: £15.00

Ce magnifique château qui domine la rivière Arun dans le West Sussex est la résidence ancestrale des Ducs de Norfolk depuis plus de 700 ans Parmi les trésors qu'il renferme, on compte une fascinante collection de belles tapisseries, d'horloges et de portraits de Van Dyck, Gainsborough et Reynolds

TOUTES CES EXCURSIONS COMPRENNENT LES BILLETS D'ENTREE, VISITES GUIDEES, GUIDES ET TRANSPORT TOUTES LES EXCURSIONS D'UNE JOURNEE COMPRENNENT LE DEJEUNER ET TOUTES LES VISITES D'UNE DEMI-JOURNEE COMPRENNENT DES RAFRAICHISSEMENTS.

LES EXCURSIONS ET VISITES SERONT EN ANGLAIS. MAIS LES GUIDES POURRONT REPONDRE A LA PLUPART DE VOS QUESTIONS DANS LES AUTRES LANGUES OFFICIELLES DU CONGRES

ALLGEMEINE HINWEISE

Öffnungszeiten der Informations- und Einschreibungsschalter im Konferenzzentrum:

Samstag, 20. August	16.00 - 19.00 Uhr
Sonntag, 21. August	08.00 - 17.00 Uhr
Montag, 22. August	08.00 - 19.00 Uhr
Dienstag, 23. August	08.30 - 18.00 Uhr
Mittwoch, 24. August	08.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag, 25. August	08.30 - 18.00 Uhr
Freitag, 26. August	08.30 - 19.00 Uhr
Samstag, 27. August	08.30 - 12.00 Uhr

Unterkunft

Auskunft über von uns gebuchte Hotelzimmer oder Unterkunft in den Studentenwohnheimen der Universität erhalten Sie an den Einschreibungsschaltern.

Post und Mitteilungen

Sie können sich beim Informationsschalter erkundigen, ob Post für Sie eingegangen ist oder Mitteilungen hinterlassen worden sind. Sollte dies der Fall sein, werden Sie über die Mitteilungstafel benachrichtigt. Werfen Sie bitte deshalb öfters einen Blick auf die Mitteilungstafel.

Kongresssprachen

Die Kongresssprachen sind Englisch, Französisch, Deutsch, Russisch und Spanisch. Ihr im voraus angefordertes Simultandolmetschgerät steht Ihnen für alle Plenarsitzungen, die Eröffnungs- und Schlußsitzung sowie für jene Kolloquien und Symposien zur Verfügung, die im Auditorium (Saal 1) stattfinden.

Sollten Sie ein solches Gerät angefordert haben, erhalten Sie zusammen mit Ihren Konferenzunterlagen auch eine Karte mit Ihrem Namen. Tauschen Sie bitte diese Karte beim Simultandolmetschschalter gegen ein Gerät ein. Wenn Sie das Gerät nach der jeweiligen Sitzung zurückgeben, wird Ihnen die Karte wieder ausgehändigt. Bitte folgen Sie dieser Vorgangsweise auch an den darauffolgenden Tagen, wann immer Sie ein Gerät benötigen.

Schilder

Aus Sicherheitsgründen bitten wir alle Delegierten und ihre Begleitpersonen, die Schilder, die sie als Konferenzteilnehmer ausweisen, während aller Veranstaltungen zu tragen, da ihnen sonst der Zutritt zu den Konferenzsalen verweigert werden kann. Diese Schilder sind mit folgenden Farben gekennzeichnet:

für die Dauer des Kongresses registrierte Delegierte	weiß
nur für Sonntag registrierte Delegierte	weiß rot gestreift
nur für Montag registrierte Delegierte	weiß-blau gestreift
nur für Dienstag registrierte Delegierte	weiß rosa gestreift
nur für Mittwoch registrierte Delegierte	weiß-grün gestreift
nur für Donnerstag registrierte Delegierte	weiß-gelb gestreift
nur für Freitag registrierte Delegierte	weiß-violett gestreift
nur für Samstag registrierte Delegierte	weiß-orange gestreift
Begleitpersonen	rosa

Erfrischungen und Mittagessen

Im Foyer des Konferenzzentrums können Sie zwischen 10.00 Uhr und 17.00 Uhr eine Tasse Kaffee oder Tee kaufen. Im ersten Stock können Sie zwischen 12.00 Uhr und 14.00 Uhr einen Snack einnehmen. Kaffee und Tee sind auch zwischen den Sitzungen, die im Hotel Metropole stattfinden, in der Sussex Lounge erhältlich. Dies gilt auch für die Sitzungen im Old Ship und Grand Hotel, wo Erfrischungen im öffentlichen Bereich erhältlich sind.
Denjenigen, die am Sonntag, 21. August, und Mittwoch, 24. August, an den Gesellschaftstagungen in der Universität von Sussex teilnehmen, steht das Mensabuffet im 2. Stock zur Verfügung, das zu folgenden Zeiten geöffnet sein wird:

Sonntag, 21. August	12.30 - 13.30 Uhr
	15.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch, 24. August	12.00 - 13.30 Uhr
	10.00 - 11.15 Uhr

Banken

Einige Banken befinden sich auf dem Churchill Square unmittelbar hinter dem Konferenzzentrum. Dieser Platz ist am besten über den im rückwärtigen Teil des Konferenzzentrums befindlichen Lift erreichbar. Nehmen Sie den Lift bis zum 4. Stock.

Presse

Im Foyer des Konferenzzentrums, dort wo die Einschreibung stattfindet, wird auch ein Schalter für die Presse vorhanden sein.

Fotos

Fotos von einigen Sitzungen und Veranstaltungen werden im Foyer erhältlich sein.

Zahltelefone

Zahltelefone zur internationalen Durchwahl werden im Foyer des Konferenzzentrums zur Verfügung stehen. Wechselgeld ist am Einschreibungsschalter erhältlich. Telefonkarten können vom Kiosk im Konferenzzentrum gekauft werden.

Beförderung

Die Konferenzmappen für diejenigen, die in den Studentenwohnheimen untergebracht sind, werden Fahrpläne enthalten. Für die Gesellschaftstagungen, die am 21. und 24. August in der Universiät von Sussex stattfinden, wird ein eigener Bus zur Verfügung stehen. Da die Tagungen jedoch zu recht unterschiedlichen Zeiten stattfinden, sind neben den Abfahrtszeiten für diesen Bus auch lokale Zugs- und Busfahrpläne vom Informationsschalter erhältlich.

Treffpunkt für Begleitpersonen

Ein bestimmter Teil des Konferenzzentrumfoyers wird den Delegierten und ihren Begleitpersonen als Treffpunkt zur Verfügung stehen. Dies ist auch der Sammelplatz für alle Ausflüge.

KONFERENZPROGRAMM - GESELLSCHAFTLICHER TEIL

Sonntag, 21. August

Der Burgermeister von Brighton gibt im Konferenzzentrum um 18.00 Uhr einen Empfang, zu dem alle Delegierten und ihre Begleitpersonen eingeladen sind.

Dienstag, 23. August

Um 19.00 Uhr findet im Brightoner Dome Theater ein Konzert statt, zu dem alle Delegierten und ihre Begleitpersonen eingeladen sind. Das Konzert dauert bis ca. 20.00 Uhr.

Donnerstag, 25. August

Das Konferenzdiner findet im Hotel Metropole statt. Eintrittskarten einschließlich Wein - sind zum Preis von 25 Pfund erhältlich. Ab 19.30 Uhr können Sie zusätzlich an der Bar Getränke kaufen. Das Konferenzdiner beginnt um 20.00 Uhr
Eintrittskarten, sofern noch vorhanden, sind bis zu 2 Tagen vor der Veranstaltung erhältlich.

AUSFLÜGE

Montag, 22. August
Spaziergang durch Brighton mit anschließender Besichtigung des Royal Pavillon
Halbtagstour 09.30 - 12.30 Uhr Preis: 13 Pfund

Auf dieser Tour begeben Sie sich zu Fuß in die alten "Lanes" von Brighton, die heute wegen ihrer faszinierenden Antiquitäten und Spezialitätengeschäfte berühmt sind. Anschließend nehmen Sie an einer Führung durch den Royal Pavillon teil. Dieser großartige, am Meeresrand erbaute, Palast des Prinzregenten und späteren Königs Georg IV. ist innen großzügigst im "chinesischen Stil" ausgestattet und verfügt über eine betrachtliche Anzahl von Regencymöbeln.

Dienstag, 23. August
Ausflug nach Chichester und Besichtigung des Römischen Palastes von Fishbourne
Tagestour 09.00 - 16.45 Uhr Preis: 26 Pfund

Die wunderschöne, im normannischen Stil erbaute, Kathedrale von Chichester ist wegen ihrer Fenster und ihres Mittelschiffes berühmt. Nach der Besichtigung der Kathedrale besteht die Möglichkeit, diese historische, auf römischen Plänen beruhende und an Beispielen georgianischer Architektur reiche, Stadt in der Grafschaft West Sussex, zu erkunden.

Nach dem Mittagessen geht es zum Römischen Palast von Fishbourne, der bis heute größten römischen Wohnstätte innerhalb Großbritanniens. Ganz dem italienischen Stil getreu, verfügt der Palast über viele Räume mit Mosaikböden und wunderschöne Gärten. Das Museum erzählt die Geschichte dieser Stätte, die ursprünglich 43 n. Chr. als militärischer Stützpunkt erbaut und um ca. 280 n. Chr. durch ein Feuer zerstört wurde.

Mittwoch, 24. August
Tagestour
Ausflug nach Rye mit Besuch des Weingarten Carr Taylor (gestrichen)

Donnerstag, 25. August
Chartwell und Mittagessen in einem "Oast House"
Tagestour 10.30 - 18.00 Uhr Preis: 26 Pfund

Das ehemalige Heim des verstorbenen Winston Churchill ist reich an persönlichen Schätzen, wie z.B. seinem Studio, an dem seit 1965 nichts geändert worden ist. Sowohl im Studio als auch im Wohnzimmer befinden sich viele seiner eigenen Bilder. Sie werden zuerst in einem umgebauten "Oast House" (Hopfendarre) zu Mittag essen und anschließend, bevor es nach Brighton zurückgeht, dieses wunderschöne Haus besichtigen.

Freitag, 26. August
Arundel Castle
Halbtagstour 09.15 - 13.00 Uhr Preis: 15 Pfund

Dieses großartige, hoch über dem Fluß Arun in West Sussex gelegene, Schloß, ist seit mehr als 700 Jahren der Stammsitz der Herzoge von Norfolk. Zu seinen Schätzen gehört unter anderem eine faszinierende Sammlung von Wandteppichen, Uhren und Bildern von Van Dyck, Gainsborough und Reynolds.

EINTRITTSGEBÜHREN, FÜHRUNGEN, BROSCHÜREN UND TRANSPORT SIND IM PREIS INBEGRIFFEN. IM PREIS FÜR TAGESTROUREN SIND MITTAGESSEN UND IM PREIS FÜR HALBTAGSTOUREN ERFRISCHUNGEN INBEGRIFFEN.

DIE FÜHRUNGEN WERDEN AUF ENGLISCH ERFOLGEN, JEDOCH SIND DIE TOURBEGLEITER NORMALERWEISE IM STANDE, FRAGEN, DIE IN ANDEREN KONGRESSPRACHEN AN SIE GERICHTET WERDEN, ZU BEANTWORTEN.

INFORMACION GENERAL

Escritorios de Inscripción e Información

Los escritorios de inscripción e información estarán abiertos en el Centro de Conferencias durante los horarios dados a continuación:

Sábado 20 de agosto	16.00 - 19.00 hrs
Domingo 21 de agosto	08.00 - 17.00 hrs
Lunes 22 de agosto	08.00 - 19.00 hrs
Martes 23 de agosto	08.30 - 18.00 hrs
Miercoles 24 de agosto	08.30 - 18.30 hrs
Jueves 25 de agosto	08.30 - 18.00 hrs
Viernes 26 de agosto	08.30 - 19.00 hrs
Sábado 27 de agosto	08.30 - 12.00 hrs

Alojamiento

Si tiene alguna pregunta acerca del alojamiento reservado a través de los Servicios de la Conferencia o de la Universidad de Sussex, diríjase a los Escritorios de Inscripción.

Correspondencia y Mensajes

Cualquier correspondencia recibida para los delegados se guardará en el escritorio de Información pero se colocará una nota en el tablón de anuncios, indicando que el delegado ha recibido un mensaje. Por favor, revise el tablón frecuentemente.

Idioma

Los idiomas del Congreso son inglés, francés, alemán, ruso y español. Se cuenta con equipo de traducción simultánea, para aquellos que lo han solicitado, en todas las sesiones plenarias, incluyendo las Ceremonias de Apertura y Clausura, y los coloquios y simposios en el Main Hall (Habitación 1).

A aquellos delegados que han solicitado equipo de traducción simultánea, se les entregará una tarjeta junto con sus documentos del Congreso, con su nombre. Por favor, diríjase al escritorio de Interpretación Simultánea en el vestíbulo, en donde deberá entregar su tarjeta para recibir el equipo. Al final de la sesión plenaria del día, por favor entregue su equipo en el escritorio, y se le devolverá su tarjeta. Por favor, siga este procedimiento todos los días en que Ud. desee utilizar el equipo.

Gafetes

Por razones de seguridad se le solicita a todos los delegados y acompañantes que utilicen sus gafetes en todos los actos del Congreso. A menos que lleve su gafete puesto, se le negará la entrada a las sesiones. El código de colores de los gafetes es el siguiente:

Delegados de tiempo completo	Blanco
Boleto para el domingo	Blanco con línea roja
Boleto para el lunes	Blanco con línea azul
Boleto para el martes	Blanco con línea rosa
Boleto para el miercoles	Blanco con línea verde
Boleto para el jueves	Blanco con línea amarilla
Boleto para el viernes	Blanco con línea violeta
Boleto para el sábado	Blanco con línea anaranjada
Acompañantes	Rosa

Refrigerios y Almuerzos

Podrá encontrar café y té, pagando por ellos, en los vestíbulos el Centro de Conferencias entre las 10.00 - 17.00 hrs. También podrá encontrar almuerzos ligeros, entre las 12.00 - 14.00 hrs, en el Nivel 1. En el caso de las sesiones en el Hotel Metropole, encontrará café y té, mediante pago, entre sesiones en el Sussex Lounge. Cuando las sesiones sean en los hoteles Old Ship y Grand, se encontrarán refrigerios en las áreas públicas. Durante las reuniones de la Sociedad que se llevarán a cabo en la Universidad de Sussex el domingo 21 de agosto y el miercoles 24 de agosto, se contará con estos servicios en la Cafetería en el Nivel 2 del Refectorio, también mediante pago, durante los horarios a continuación:

Domingo 21 de agosto	12.30 - 13.30 hrs
	15.00 - 16.00 hrs
Miercoles 24 de agosto	12.00 - 13.30 hrs
	10.00 - 11.15 hrs

Bancos

Encontrará diversos bancos en la parte posterior del Centro de Conferencias en el Churchill Square, a los cuales se puede llegar tomando el elevador hasta el Nivel 4 en la parte posterior del Centro de Conferencias.

Facilidades para la Prensa

Habrá un Escritorio para la Prensa en el área de inscripción en el vestíbulo del Centro de Conferencias.

Fotógrafo

Se venderán fotografías de algunas de las sesiones y eventos en el vestíbulo.

Teléfonos Públicos

En el vestíbulo del Centro de Conferencias encontrará teléfonos internacionales de pago. Podrá conseguir cambio en el escritorio de Inscripción. Puede comprar tarjetas para el teléfono en el quisco del Brighton Conference Centre.

Transporte

En su cartera de información, los delegados que han reservado alojamiento en la Universidad encontrarán los detalles sobre el transporte. Se contará con un servicio de autobús a la Universidad el domingo 21 y el miercoles 23 de agosto cuado se realicen las reuniones de la sociedad, pero puesto que los horarios de las reuniones varían considerablemente se le proporcionará una copia de los horarios locales de autobús y tren en el escritorio de información junto con los horarios de los autobuses provistos.

Punto de Reunión para Acompañantes

Se contará con un área en el vestíbulo de la Conferencia para que los acompañantes se reunan con los delegados, este punto es también el punto de reunión para toda las excursiones.

PROGRAMA SOCIAL DE EVENTOS

Domingo 21 de agosto

Una recepción cívica con la presencia del Alcalde de Brighton, a las 18.00 hrs en el Brighton Conference Centre. Todos los delegados y acompañantes están invitados a asistir.

Martes 23 de agosto

Habrá un concierto en el Dome Theatre, Brighton, a las 19.00 hrs, al cual todos los delegados y acompañantes están invitados a asistir. Se espera que termine a las 20.00 hrs aproximadamente.

Jueves 25 de agosto

Se llevará a cabo una Cena del Congreso en el Hotel Metropole. Los boletos, incluyendo vino, costarán £25. El bar de pago estará abierto a partir de las 19.30 hrs. La cena empezará a las 20.00 hrs.
Dependiendo de la disponibilidad, podrá obtener boletos hasta 48 hrs antes del evento.

EXCURSIONES OPTATIVAS

Lunes 22 de agosto
Excursión a pie de Brighton y el Royal Pavillion
Excursión de medio día 09.30 - 12.30 hrs Precio £13.00

Esta es una excursión a pie del área antigua de Brighton, conocida con el nombre de los "Lanes", famosa en la actualidad por sus tiendas fascinantes de antigüedades y especialidades. A continuación se realizará una excursión del Royal Pavillion. Este esplendido palacio en la costa, del Principe Regente quien posteriormente se convirtió en el rey George IV, está decorado suntuosamente en el "estilo chino" con muchos ejemplos de muebles de la época de la Regencia.

Martes 23 de agosto
Excursión a Chichester y al Palacio Romano de Fishbourne
Excursión todo el día 09.00 - 16.45 Precio £26.00

La hermosa catedral normanda de Chichester es notable por sus vitrales y nave. Además de la excursión a la catedral, los visitantes podrán explorar esta capital de provincia con sus calles de plan romano y su arquitectura georgiana.

Después del almuerzo, la excursión continuará al Palacio Romano de Fishbourne, la residencia romana más grande que se ha encontrado hasta la fecha en Gran Bretaña. Se construyó en un verdadero estilo italiano y posee muchas habitaciones con suelos de mosaicos y bellos jardines. El museo relata la historia del área desde la base militar inicial, construida en el año 43 d.C., hasta la destrucción final por incendio en el año 280 d.C., aproximadamente.

Miercoles 24 de agosto
Excursión de día completo
Viñedos Rye and Carr Taylor (cancelada)

Jueves 25 de agosto
Chartwell con almuerzo en una Oast House
Excursión de todo el día 10.30 - 18.00 Precio £26.00

El hogar de Sir Winston Churchill está lleno de muchos de sus tesoros personales, incluyendo su estudio, el cual ha permanecido como estaba en 1965. La sala contiene muchas de sus pinturas, al igual que su estudio. Después del almuerzo en una *oast house*(en donde se secaba el lúpulo), se visitará está hermosa casa antes de regresar a Brighton.

Viernes 26 de agosto
Castillo de Arundel
Excursión de medio día 09.15 - 13.00 Precio £15.00

Este grandioso castillo, desde donde se puede admirar el Río Arun, en West Sussex ha sido el hogar ancestral de los Duques de Norfolk por más de 700 años. Entre sus tesoros se encuentra una collección fascinante de finos tapices, relojes y retratos pintados por Van Dyck, Gainsborough y Reynolds.

TODAS LAS EXCURSIONES INCLUYEN LOS PRECIOS DE ENTRADA, GUIA DE TURISTAS, GUIA Y TRANSPORTE. LAS EXCURSIONES DE TODO EL DIA INCLUYEN REFRIGERIOS LIGEROS.

LAS EXCURSIONES SE LLEVARAN A CABO EN INGLES, AUNQUE GENERALMENTE LOS GUIAS PODRAN CONTESTAR PREGUNTAS EN LOS OTROS IDIOMAS DEL CONGRESO.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Стол регистраций и справок

Стол регистрации и справок будет открыт в Конференционном зале в следующее время:

Суббота 20 августа	16.00 - 19.00
Воскресенье 21 августа	8.00 - 17.00
Понедельник 22 августа	8.00 - 19.00
Вторник 23 августа	8.30 - 18.00
Среда 24 августа	8.30 - 18.30
Четверг 25 августа	8.30 - 18.00
Пятница 26 августа	8.30 - 19.00
Суббота 27 августа	8.30 - 12.00

Жилье

По вопросам, касающимся мест в гостиницах, забронированных через Бюро услуг Конгресса или через Суссекский университет, обращаться в Стол регистрации и справок.

Почта

Любая почта, полученная на имя делегатов, будет держаться в Столе справок; на доске объявлений будет вывешена записка, указывающая, что для такого-то делегата получена почта. Просьба периодически просматривать доску объявлений.

Языки

Языки Конгресса - английский, французский, немецкий, русский и испанский.
Аппаратура для синхронного перевода будет выдаваться по требованию во время пленарных заседаний, включая торжественное открытие и закрытие, и во время тех коллоквиумов и симпозиумов, которые будут проходить в Главном зале (аудитория 1).

Делегатам, заказавшим аппаратуру для синхронного перевода, вместе с документацией Конгресса будет выдано удостоверение, носящее имя делегата. Вам нужно будет обратиться к обслуживающему персоналу Стола синхронного перевода в фойе и обменять удостоверение на аппаратуру. В конце Пленарного заседания следует вернуть аппаратуру и Вам будет выдано Ваше удостоверение. Просьба повторять эту процедуру во время каждого дня Конгресса, когда Вам нужно пользоваться синхронным переводом.

Значки

Во избежание недоразумений просьба к делегатам и сопровождающим лицам на всех мероприятиях Конгресса иметь при себе значки, носящие их имена. Допуск на сессии будет производиться только при наличии значков. Цветовой код значков следующий:

Для постоянных делегатов	Белый
Однодневный билет на воскресенье	Белый с красной полоской
Однодневный билет на понедельник	Белый с голубой полоской
Однодневный билет на вторник	Белый с розовой полоской
Однодневный билет на среду	Белый с зеленой полоской
Однодневный билет на четверг	Белый с желтой полоской
Однодневный билет на пятницу	Белый с фиолетовой полоской
Однодневный билет на субботу	Белый с оранжевой полоской
Для сопровождающих лиц	Розовый

Напитки и закуски

Кофе и чай будут продаваться в фойе Конференционного центра с 10.00 до 17.00. Между 12.00 и 14.00 будут также продаваться закуски на втором этаже (Level 1). Там, где будут проходить заседания в гостинице "Метрополь", кофе и чай будут продаваться между заседаниями в гостиной "Суссекс". Там, где заседания будут проходить в гостиницах "Олд Шип" и "Гранд Отель", напитки будут продаваться в общественных местах.
Во время заседаний обществ, которые будут проходить в Суссексом университете в воскресенье 21 августа и в среду 24 августа, обеды и закуски можно будет приобрести за наличный расчет на втором этаже столовой (Level 2) в следующее время:

Воскресенье 21 августа	12.30 - 13.30
	15.00 - 16.00
Среда 24 августа	12.00 - 13.30
	10.00 - 11.15

Банки

С тыловой стороны Конференционного центра на площади Черчиль находится несколько банков. Доступ к ним возможен посредством лифта, расположенного в конце Конференционного центра, следует доехать на лифте до четвертого этажа (Level 4).

Услуги для прессы

В фойе Конференционного центра в секции регистрации будет находиться Стол прессы.

Фотографии

Фотографии некоторых заседаний и мероприятий будут продаваться в фойе центра.

Телефоны-автоматы

В фойе Конференционного центра будут расположены международные телефоны-автоматы. Размен монет для автоматов будет производиться у регистрационного стола. Специальные карточки для телефонов можно будет приобрести в киоске Брайтонского конференционного центра.

Транспорт

Информация касательно транспорта для забронировавших места в общежитии университета будет находиться в личной папке делегата. В дни заседаний обществ - воскресенье 21 августа и среду 23 августа - делегатам будет предоставлен автобус, который доставит их в университет, однако в связи с тем, что заседания будут проходить в разное время рекомендуется приобрести в Столе справок расписание местного общественного транспорта и служебных автобусов.

Место встреч сопровождающих лиц

В конференционном фойе для сопровождающих лиц будет отведено специальное место для встреч с делегатами. Это место будет также служить местом сбора для поездок на все экскурсии.

КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА
Воскресенье, 21 августа

В воскресенье в 18.00 мэр города Брайтона устраивает прием в Брайтонском конференционном центре. Приглашаются все делегаты и сопровождающие их лица.

Вторник, 23 августа

В театре Брайтонского собора в 19.00 состоится концерт, на который приглашаются все делегаты и сопровождающие их лица. Приблизительное время окончания концерта - 20.00.

Четверг, 25 августа

Званный ужин по поводу Конгресса будет устроен в гостинице Метрополь. Стоимость билета, включая вино, 25 фунтов стерлингов. С 19.30 будет работать бар (расчет за наличные). Ужин начнется в 20.00.
Билеты на званный обед будут продаваться за 48 часов до его начала.

ЭКСКУРСИИ ЗА ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ПЛАТУ

Понедельник, 22 августа
Пешая экскурсия по Брайтону и посещение Королевского павильона
Экскурсия будет проходить в первой половине дня с 09.30 до 12.30.
Стоимость экскурсии 13 фунтов стерлингов.

Пешая экскурсия в район старинных улиц Брайтона, славящихся в настоящее время своими антикварными и так называемыми специализированными магазинами. После осмотра этой части города будет экскурсия в Королевский павильон. Этот великолепный, расположенный на берегу моря дворец, построенный принцем-регентом, впоследствии ставшим королем Георгом IV, богато убран в китайском стиле и содержит множество образцов мебели эпохи Регенства.

Вторник, 23 августа
Экскурсия в Чичестер и в римский дворец в Фишборне
Экскурсия на один день с 9.00 до 16.45
Стоимость экскурсии 26 фунтов стерлингов

Чичестерский норманский собор необычайной красоты особенно славится своими витражами и нефом. Помимо экскурсии в собор, экскурсанты смогут побродить по этому историческому городу, известному своей планировкой, сохранившейся со времен римлян, и георгианской архитектурой зданий.

После обеда экскурсанты посетят римский дворец в Фишборне, который является самой большой римской резиденцией в Британии. Он был построен в истинно итальянском стиле. В нем сохранились покои с мозаичными полами и великолепные сады. Музей показывает историю со времен первоначальной военной крепости, построенной в 43 г. нашей эры, до полного разрушения дворца вследствие пожара приблизительно в 280 г. нашей эры.

Среда, 24 августа
Однодневная экскурсия
г. Рай и винзавод Карр Тейлор (отменяется)

Четверг, 25 августа
Чартуэлл и обед в Оаст Хауз
Экскурсия на весь день с 10.30 до 18,00
Стоимость экскурсии 26 фунтов стерлингов

Дом-музей сэра Уинстона Черчилля полон его личных вещей. Он включает рабочий кабинет, который сохранился в том виде, в каком он был при жизни Черчилля в 1965 году. В гостиной и в мастерской находится множество картин, написанных им самим. Посещение этого замечательного дома займет место после обеда в переоборудованном Оаст Хаузе перед возвращением в Брайтон.

Пятница, 26 августа
Арундельский замок
Экскурсия на полдня
Стоимость экскурсии 15 фунтов стерлингов

Этот великолепный замок, стоящий над рекой Арун в восточном Суссексе, является родовым замком герцогов Норфолькских уже более 700 лет. К числу хранящихся в нем сокровищ относится превосходная коллекция гобеленов, часов и портретов кисти Ван Дейка, Гейнсборо и Рейнольдса.

В СТОИМОСТЬ ВСЕХ ЭКСКУРСИЙ ВКЛЮЧЕНА СТОИМОСТЬ ВХОДНЫХ БИЛЕТОВ, ОПЛАТА ЭКСКУРСОВОДОВ, СТОИМОСТЬ ПУТЕВОДИТЕЛЕЙ И ТРАНСПОРТА. В ЭКСКУРСИИ, РАСЧИТАННЫЕ НА ВЕСЬ ДЕНЬ, ВКЛЮЧЕНА СТОИМОСТЬ ОБЕДА, А В ЭКСКУРСИИ, РАСЧИТАННЫЕ НА ПОЛДНЯ, ВКЛЮЧЕНА СТОИМОСТЬ ЛЕГКИХ ЗАКУСОК И БЕЗАЛКОГОЛЬНЫХ НАПИТКОВ.

ЭКСКУРСИИ БУДУТ ПРОВОДИТЬСЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ, ОДНАКО ГИДЫ СМОГУТ ОТВЕЧАТЬ НА ВОПРОСЫ НА ДРУГИХ ЯЗЫКАХ КОНГРЕССА.